



ARZI-KAMBER

KERKÜK AĞZI



ARZI KAMBER MATALI

Harttan hurttan, sıxması karpız kabığı, düğmesi turptan. Aman zaman içinde, karbil saman içinde, déve berberliğ éder eski hamam içinde..

Varıydı yoxıydı, ki (1) kardaş varıydı. Bı ki kardaşın arvatları ki cannyıdı (2). Bir géce yığışmıştılar bir évde otırmıştılar.. Dédi kardaş bir şert édeğın (3): Ki kardaşın vesyet ossın sene (4) dédi ki haxsımızın (5) oğlı oldı, haxsımızın kızı oldı, bir-birine béşik kesme adaxlı (6) ossın. Dédi eyyidi, kaydı yoxtı (7). Dédi şert? dédi şert..

Ay aydan, gün günnen (8), dokkız gün, dokkız se-et (9) sora birinki (10) doğdı bir oğlan, birinki doğdı bir kız. Oğlanın adını koydılar Kamber, kızın adını koydılar Arzi. Bılar bir zaman hette (11) böyük oldılar. bir dokkız yaşına girdiler, Kamber'in hem nenesi (12) öldi hem babası. Emmisi néynedi (13)? Dédi valla (14) bı kardaşımın oğlıdı, hem babası vesyet étti bını getirim évime. Getirdi évine. évinde besledi. Ođlannan kızın elin tuttı, apardı camıya, gétti milla (15) yanına, salam vérđi. Dédi bının birsi benimdi, birsi kardaşımındı. Getirmişem bıları koyıram (16) camıya, oxıt bıları. Dédi baş-üstüne..

Bir il (17), ki (18) il, üç il.. Bir gün dédi men bılardan bir şey annamıram (19), emmi dédi bir gédim milladan sorım bılar hara (20) yétişipler? Oxımada hiç bir sadaları yoxtı (21). Geldi girdi milla yanına, salam vérđi

وَأَمَّا الْبُكَارَاتُ

فَأُولَئِكَ نَمُكِّمُهُنَّ

فَمَا يَكْفُرْنَ

فَأُولَئِكَ نَمُكِّمُهُنَّ



وَأَمَّا الْبُكَارَاتُ فَأُولَئِكَ نَمُكِّمُهُنَّ فَمَا يَكْفُرْنَ

otırdı. Dédi milla! Arziydan Kamber nécedi? Oxımaxta hara yétişipler? Dédi valla oğlım seniv parav mene haramdı (22). Dédi oğlım bılar hiç oxımollar (23). Otırıplar birbirlerine he (24) me'sûkalığ édiller (25). Dédi ne çara? Dédi çarası bıdı, sen çıxart bıları apar (26). Oxımazlar. Bılar oxıyan olmaz. Bir birlerine aşıktilar...

✱ Dédi Kamber, Arzı! kaxın, sanduklarvız, döşeklerviz kaldırın gédex éve. Camıdan çıxarttı (28) getirdi éve. Kambere dédi kax (29) sen gét bı (30) kuzı balalarını (31) apar otlat. Arziya da dédi kax nenevden (32) işle.. Kız, neneden işler, Kamber de sebehten kuzı balalarını apardı gétti..

Arzı, delli (33) olup, sebehten Kamberi görmiyip. Kamber gédip çöle (34).. Nene dédi Arzı su kalmıyıp. Arzı dédi nene tuluğı (35) vér gédim doldırım.. Nenesi dédi saçı kesilmiş! gédisen, néce hazırsan su getirmeğe!. İndi gédesen (36), orda Kamberi göresen, otırsan Kamberden eglenmeğe.. Suyı géc getirsev, valla, vay halıvadı (37) öldirrem (38) seni.. Dédi yox valla nene, bıncı and, bıncı yémind téz gellem (39). Amma kızın da nişanlığı (40) oğlanın bilezigi (41), kızın elindeydi. Gétti kız baxtı, Kamber çölde bele olup (42), kibrit olup Arziyçın.. Baxtı dağdan eniri (43) bılağa, dédi:

*Arzım endi bılağa
Sesi geldi kulağa
Arziya péşkeş ossın
Şirvan, Tebriz, Marağa.*

Kız, hiç cevabın vérmedi. Endi aşağıya, yétiştı suyun başına, tuluğını doldırdı, el-üzini pek yexedi (44), baxtı Kamber kaçırdı (45), gessin (46) yetişsin özine, telesükliğinenn (47) kız, hemen tuluğı attı çignine (48), bilezik ya-